

Agradecimento

Este trabalho foi apoiado pela Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT) através de I&D Financiamento das unidades (UIDB/05210/2020) e no âmbito do projeto UIDB/05422/2020.

C089**Adaptação transcultural e validação do *Pharmacy Services Questionnaire* para Angola**

Bernardo Nicodemo Chimbuco¹, Cláudia Benedita dos Santos², João Rui Pita³, Eduardo Ekundi-Valentim^{1*}

¹Instituto Politécnico, Universidade Rainha Njinga a Mbande, Malanje, Angola

²Escola de Enfermagem de Ribeirão Preto, Universidade de São Paulo, São Paulo, Brasil

³Faculdade de Farmácia, Universidade de Coimbra, Coimbra, Portugal

*Autor correspondente: ✉ eduardoekundi@uninjingambande.ed.ao

Resumo

Introdução: A satisfação dos utentes é um importante resultado para avaliar os aspetos dos serviços que carecem de melhorias (Hanley et al., 2021). No contexto da farmácia, a avaliação da satisfação tem sido conduzida por meio do uso do Pharmacy Services Questionnaire (PSQ) bidimensional, com 20 itens e categoria de resposta na escala de Likert até 5 pontos (Larson et al., 2002). Foi estabelecido na língua inglesa e dentro de um contexto cultural específico (Guillemin et al., 1993). Tem sido frequentemente traduzido e adaptado culturalmente em países de culturas e idiomas diferentes. Por exemplo no Brasil (Correr et al., 2009) e Portugal (Iglésias et al., 2005). **Objetivo:** Traduzir e adaptar culturalmente o Pharmacy Services Questionnaire para Angola. **Materiais e Métodos:** Tratou-se de um estudo descritivo com delineamento metodológico (Polit et al., 2018), incluindo teste da estrutura fatorial do construto (Marôco, 2010), realizado em farmácias comunitárias da cidade de Malanje, Cuanza Norte e Luanda, Angola. Participaram 180 utentes de farmácias, divididos em duas fases de validação sendo, 30 na fase de Validação de Face e 150 na fase de Análise das Propriedades Psicométricas incluindo Análise da Estrutura Fatorial do Construto. **Resultados:** A versão angolana mostrou equivalências semântica e idiomática, cultural e conceitual. Os utentes compreenderam e aceitaram o conteúdo e avaliaram o questionário como bom. A análise das propriedades psicométricas mostrou valores Alfa-Cronbach satisfatórios para a escala total (0,907), dimensão Manejo da Terapia (0,835) e dimensão Exposição Agradável (0,864). A validade de construto convergente e divergente apresentou boas correlações. A estrutura fatorial apresentou valores satisfatório dos Índices de Qualidade de Ajustamento nomeadamente, o Goodness of Fit (GFI)=0,678; Tucker-Lewis-Index (TLI) = 0,921; Normed Fit Index (NFI) = 0,913; Root Mean Square Error of Approximation (RMSEA) = 0,158 e Comparative Fit Index (CFI) = 0,930. **Conclusões:** A versão angolana do PSQ denominou-se Questionário sobre Satisfação com os Serviços de Farmácias (QSSFA). É válida e fidedigna para medir a satisfação de utentes com serviços de farmácias e, poderá ser usado em pesquisas científicas e na prática clínica na perspetiva de gerar subsídios para melhoria do cuidado à saúde da população angolana.

Palavras-chave: Satisfação dos utentes, serviços de farmácias comunitárias, validação transcultural, validação de face, saúde pública.

Referências bibliográficas:

- [1] Correr CJ, Pontarolo R, Melchioris A C, Souza RADP, Rossignoli P, Fernández- Llimós F. Satisfação dos usuários com serviços da farmácia: tradução e validação do Pharmacy Services Questionnaire para o Brasil. *Cadernos de Saúde Pública*, 25: 87-96, 2009.
- [2] Guillemin F, Bombardier C, Beaton D. Cross-cultural adaptation of health-related quality of life measures: literature review and proposed guidelines. *J Clin Epidemiol* 46:1417-32, 1993.
- [3] Hanley J, Spargo M, Brown J, Magee J. The Development of an Enhanced Palliative Care Pharmacy Service during the Initial COVID-19 Surge. *Pharmacy* 9: 196, 2021. <https://doi.org/10.3390/pharmacy9040196>
- [4] Iglésias P, Santos HJ, Llimós, FF, Fontes E, Leal M, Monteiro C. Tradução e Validação do "Pharmacy Services Questionnaire" para Português (europeu). *Pharmacy practice*, 3(1): 43-56, (2005).
- [5] Larson LN, ROVERS JP, MACKEIGAN LD. Patient Satisfaction with Pharmaceutical Care: update of a validated instrument. *J Am Pharm Assoc* 42(1):44-50, 2002. Doi: 10.1331/108658002763538062
- [6] MARÔCO J. Análise de Equações estruturais. Fundamentos Teóricos, software e aplicações, PSE, 374. 2010.
- [7] POLIT DF, BECK CT. Fundamentos de Pesquisa em Enfermagem: avaliação de evidências para a prática da enfermagem. Porto Alegre: Artmed, 2018.

C094